



**Scholtès**



---

**Model:** HSB 308 IX NA  
HSB 368 IX NA



**Scholtès**

---

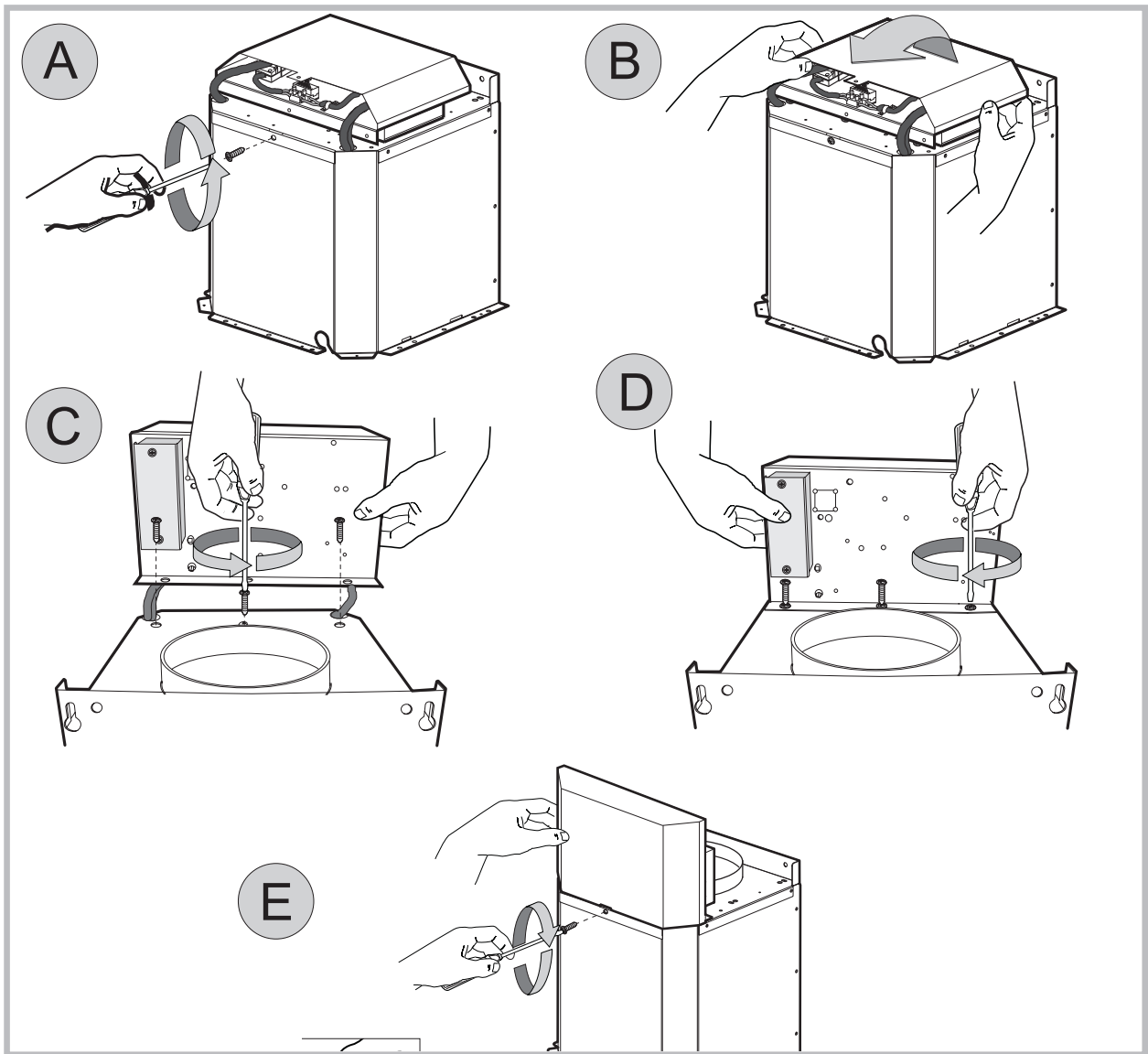


Fig.1

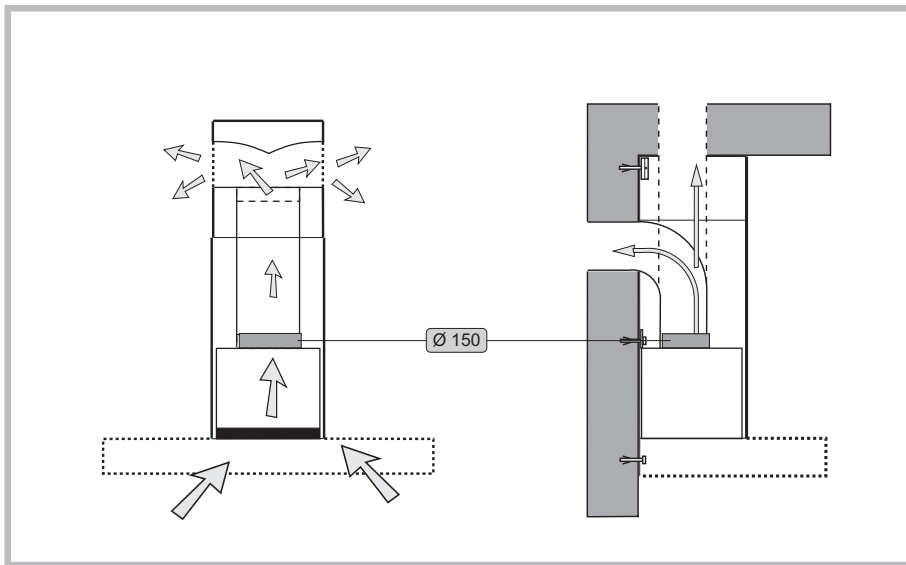


Fig.2

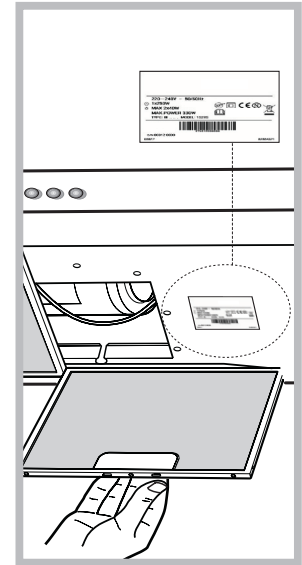


Fig.3

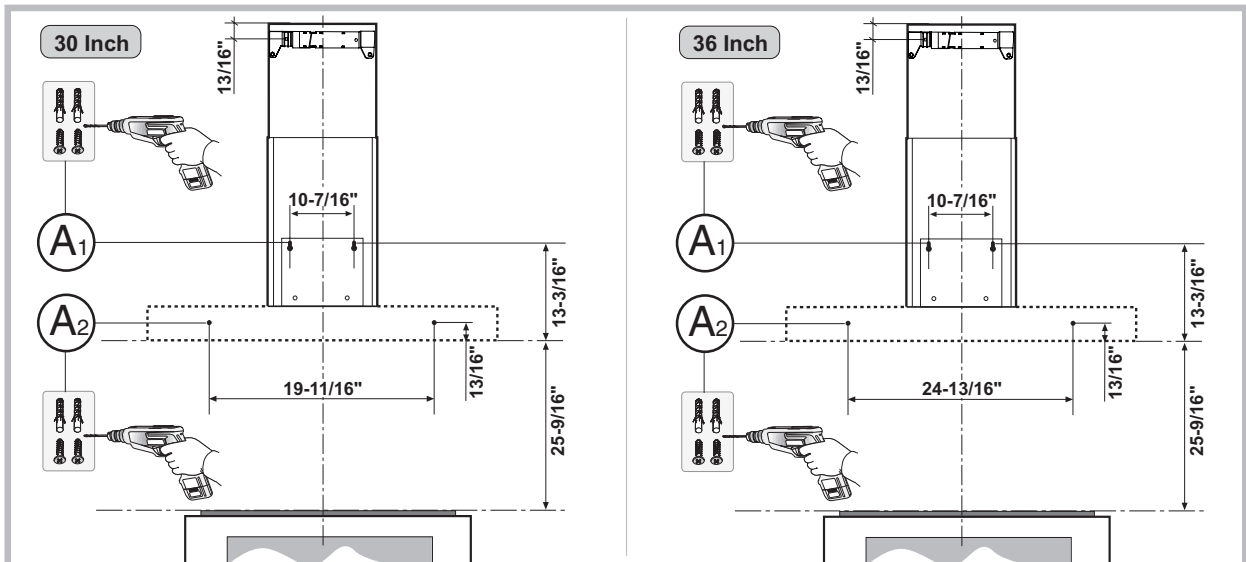


Fig.4

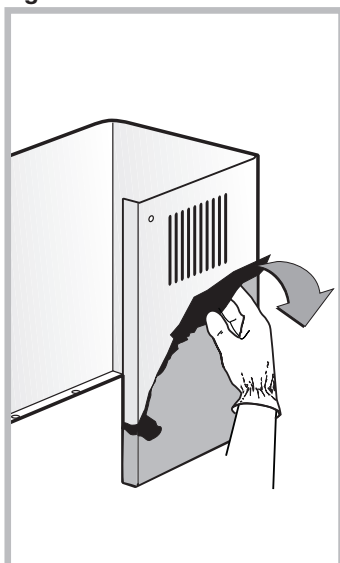


Fig.5

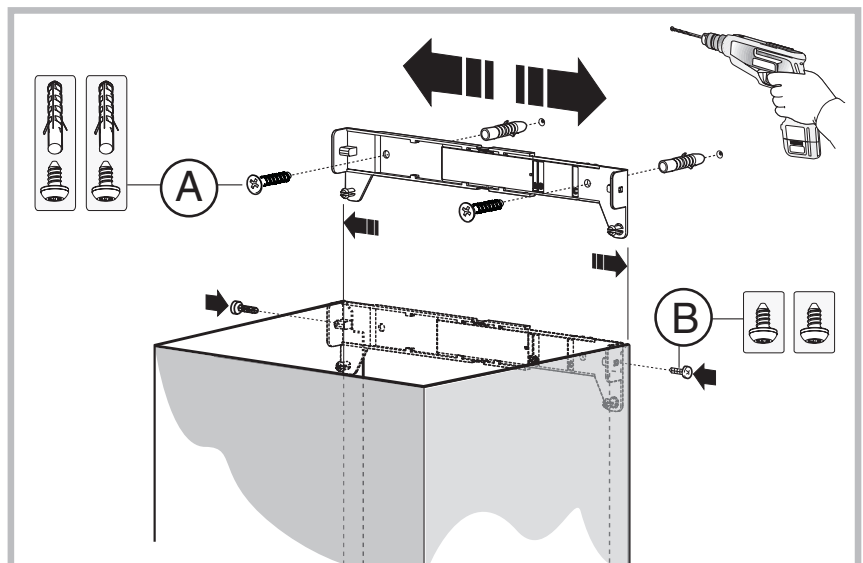


Fig.6

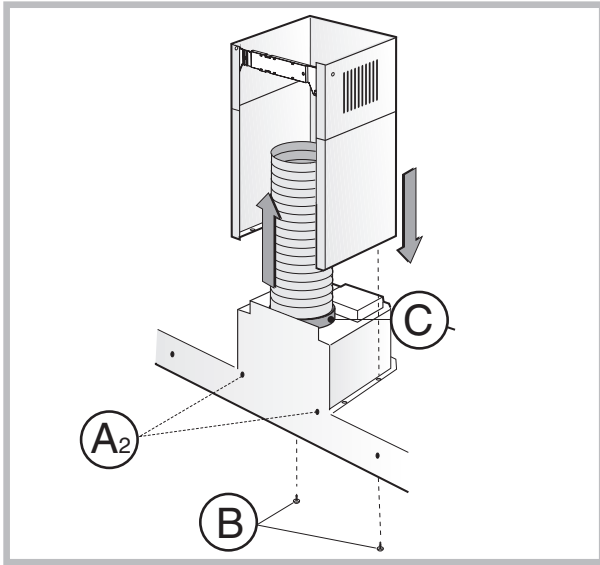


Fig.7

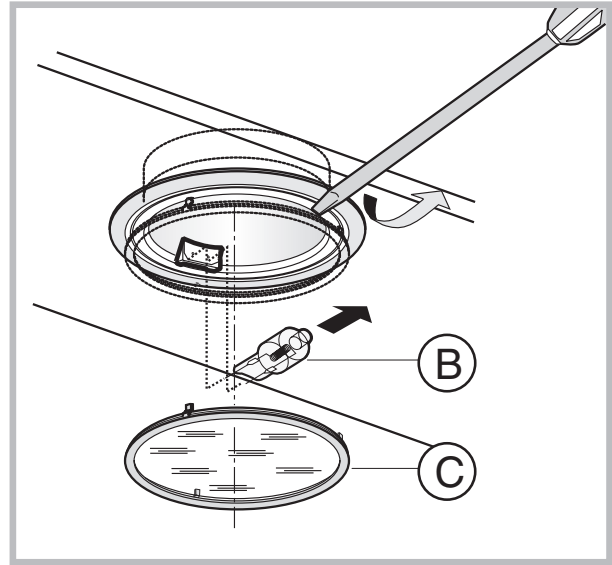


Fig.8

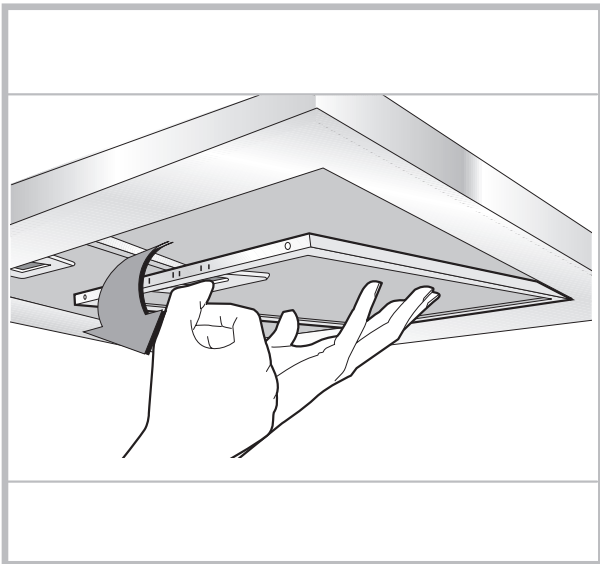


Fig.9

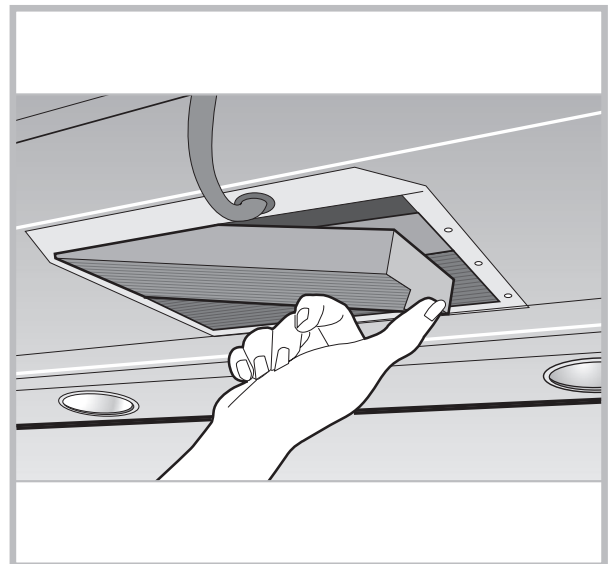


Fig.10

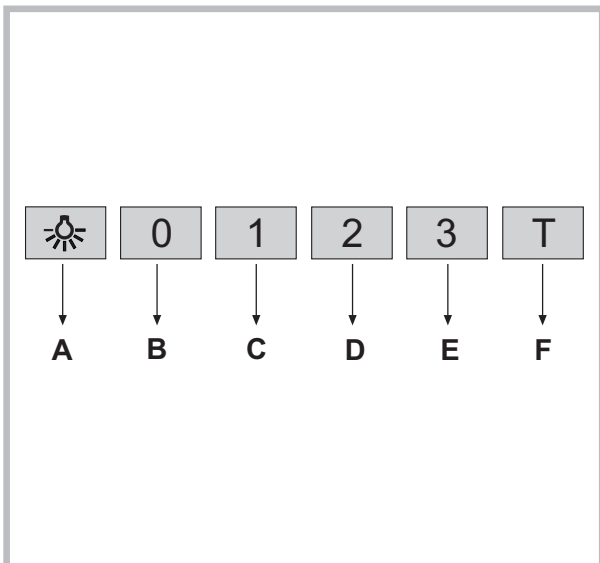


Fig.11

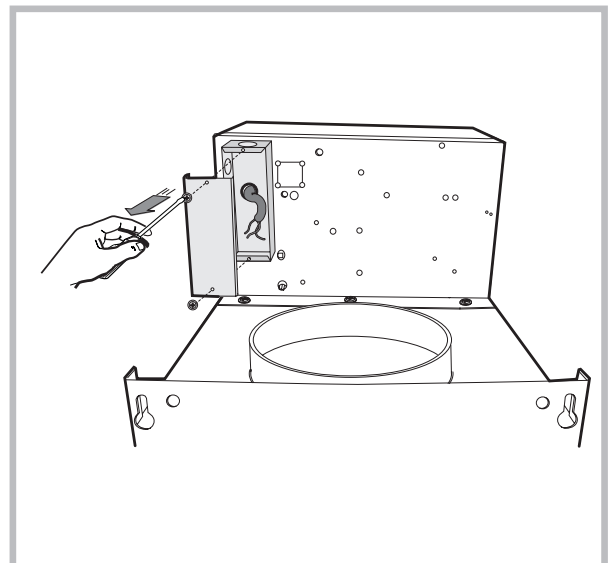


Fig.12

# User instructions

---

**GB**

English, 7

**FR**

Français, 12

**SP**

Español, 17

HSB 308 IX NA  
HSB 368 IX NA

## Summary

**GB**

**General 8 - 9**

**Safety precaution 10**

**Installation instructions 10 - 11**

Electric Connection

Fixing to the wall

Fixing the decorative telescopic flue

Filtering version

**Use and maintenance 11**

Replacing halogen light bulbs

Commands

**Service 12**

**Warranty 13 - 14**



# Scholtès

---

# General

GB

## ■ IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### ■ FOR RESIDENTIAL USE ONLY

## ■ READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

### ■ PLEASE READ ENTIRE INSTRUCTIONS BEFORE PROCEEDING.

■ **IMPORTANT:** Save these Instructions for the Local Electrical Inspectors use.

■ **INSTALLER:** Please leave these Instructions with this unit for the owner.

■ **OWNER:** Please retain these instructions for future reference.

■ Take care when using cleaning agents or detergents.

■ Suitable for use in household cooking area

■ **WARNING** - To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this fan with any Solid-State Speed Control Device.

■ **CAUTION** - To reduce risk of fire and to properly exhaust air, be sure to duct air outside – Do not vent exhaust air into spaces within walls or ceilings or into attics, crawl spaces, or garages.

■ **CAUTION** - For general ventilating use only. Do not use to exhaust hazardous or explosive materials and vapors.

■ **CAUTION** - To avoid motor bearing damage and noisy and/or unbalanced impellers, keep drywall spray, construction dust, etc. off power unit.

■ **CAUTION** - Please read specification label on product for further information and requirements.

■ **WARNING – TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:**

A. Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. If you have questions, contact the manufacturer.

B. Before servicing or cleaning unit, switch power off at service panel and lock the service disconnecting means to prevent power from being switched on accidentally. When the service disconnecting means cannot be locked, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel.

## ■ WARNING - TO REDUCE THE RISK OF A RANGE TOP GREASE FIRE:

A. Never leave surface units unattended at high settings. Boilovers cause smoking and greasy spillovers that may ignite. Heat oils slowly on low or medium settings.

B. Always turn hood ON when cooking at high heat or when flambeing foods ( i.e. Crepes Suzette, Cherries Jubilee, Peppercorn Beef Flambè ).

C. Clean ventilating fans frequently. Grease should not be allowed to accumulate on fan or filter.

D. Use proper pan size. Always use cookware appropriate for the size of the surface element.

E. Keep fan, filters and grease laden surface clean.

F. Use high range setting on range only when necessary. Heat oil slowly on low to medium setting.

G. Don't leave range unattended when cooking.

H. Always use cookware and utensils appropriate for the type and amount of food being prepared.

## ■ WARNING – TO REDUCE THE RISK OF INJURY TO PERSONS IN THE EVENT OF A RANGE TOP GREASE FIRE, OBSERVE THE FOLLOWING:

A. **SMOTHER FLAMES** with a close-fitting lid, cookie sheet, or metal tray, then turn off the burner. **BE CAREFUL TO PREVENT BURNS.** If the flames do not go out immediately, **EVACUATE AND CALL THE FIRE DEPARTMENT.**

B. **NEVER PICK UP A FLAMING PAN** – You may be burned.

C. **DO NOT USE WATER**, including wet dishcloths or towels – a violent steam explosion will result.

D. Use an extinguisher **ONLY** if:

1. You know you have a Class ABC extinguisher, and you already know how to operate it.

2. The fire is small and contained in the area where it started.

3. The fire department is being called.

4. You can fight the fire with your back to an exit.

**Proper maintenance of the Range Hood will assure proper performance of the unit.**

## ■ INSTALLATION INSTRUCTIONS

**WARNING – TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:**

A. Installation work and electrical wiring must be done by qualified person(s) in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction.

B. Sufficient air is needed for proper combustion and exhausting of gases through the flue (chimney) of fuel burning equipment to prevent back drafting. Fol-





low the heating equipment manufacturer's guideline and safety standards such as those published by the National Fire Protection Association (NFPA), and the American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE), and the local code authorities.

- C. When cutting or drilling into wall or ceiling, do not damage electrical wiring and other hidden utilities.
- D. Ducted fans must always be vented to the outdoors.

E. This unit must be grounded.

■ **WARNING** - TO REDUCE THE RISK OF FIRE, USE ONLY METAL DUCTWORK.

■ **WARNING** - UNDER CERTAIN CIRCUMSTANCES DOMESTIC APPLIANCES MAY BE DANGEROUS.

- A. Do not check filters with hood working.
- B. Do not touch the lamps after a prolonged use of the appliance.
- C. No food must be cooked flambè underneath the hood.
- D. The use of an unprotected flame is dangerous for the filters and could cause fires.
- E. Watch constantly the fried food in order to avoid the cooking oil flares up.
- F. Before performing any maintenance operation, disconnect the hood from the electrical service.

■ The manufacturers will not to accept any responsibility for eventual damages, because of failure to observe the above instructions.

# Use and maintenance

GB

## ■ INSTALLATION INSTRUCTIONS ■ OPERATING INSTRUCTION ■ READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

### ■ GENERAL

• Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.

The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – Fig.2).

- control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician (Fig.3).

### ■ INSTALLATION INSTRUCTIONS

#### • Power Supply Connection

For connection to the power supply refer to the follows fig.12:

<b>BLACK</b>	= <b>L</b> line
<b>WHITE</b>	= <b>N</b> neutral
<b>GREEN / YELLOW</b>	= <b>G</b> ground

A double-pole switch properly rated must be installed to provide the range hood power supply disconnection.

The appliance must be installed at a minimum height of 26 inches (66 cm) from an electric cooker stove, or 30 inches (76 cm) from gas or combined cooker stoves. If a connection ductwork composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the range hood exhaust duct air to the same duct air used to exhaust hot air or fumes from other appliances other than electrical. Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.9) so that the unit is easier to handle.

■ **WARNING - TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING: Before making electrical connections to power supply, the electrical box must be secured in place as indicated in fig.1**

**Before installing the appliance fix the electrical box as indicated in fig.1**

- Remove the central screw fig.1A.
- Lift the electrical plant box fig. 1B.
- Remove the 3 fixed screws fig.1C.
- Position the electrical box so it is in line with the holes of the previously removed screws fig.1D and tighten.

- Pay attention that the tear tape of the electrical box is inside the slot and then tighten screw fig.1E.

#### • FIXING TO THE WALL

Drill the holes **A** respecting the distances indicated (Fig.4). Fix the appliance to the wall and align it in horizontal position to the wall units. When the appliance has been adjusted, definitely fix the hood using the screws **A** (Fig.7). For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.). If the screws and screw anchors are provided with the product, check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.

#### • FIXING THE DECORATIVE TELESCOPIC FLUE

Take care not to scratch the duct; wear gloves when removing the protective film (Fig.5). Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance is to be installed in the ducting version or in the version with external motor, prepare the air exhaust opening. Adjust the width of the support bracket of the upper flue (Fig.6). Then fix it to the ceiling using the screws **A** (Fig.6) in such a way that it is in line with your hood and respecting the distance from the ceiling indicated in Fig.4. Connect the flange **C** to the air exhaust hole using a connection pipe (Fig.4). Insert the upper flue into the lower flue. Extract the upper flue up to the bracket and fix it with the screws **B** (Fig.6).

#### • FILTERING VERSION

Install the hood and the two flues as described in the paragraph for installation of the hood in ducting version. To assemble the filtering flue refer to the instructions contained in the kit. If the kit is not provided, order it from your dealer as accessory. The charcoal filters must be fitted in the ducting unit located inside the hood (Fig.8).

• **If the apparatus is equipped with the following controls (fig.11):**

- A** = LIGHT
- B** = OFF
- C** = SPEED I
- D** = SPEED II
- E** = SPEED III
- F** = AUTOMATIC STOP TIMER - 15 minutes

• If your appliance does have the **INTENSIVE** speed function, press key **E** for two seconds and it will be activated for 10 minutes after which it will return to the previously set speed.

When the function is active the LED flashes. To interrupt it before the 10 minutes have expired press key **E** again.



- By pressing key **F** for two seconds (with the hood switched off) the “**clean air**” function is activated. This function switches the appliance on for ten minutes every hour at the first speed. As soon as this function is activated the motor starts up at the first speed for ten minutes, During this time key **F** and key **C** must flash at the same time.

After ten minutes the motor switches off and the LED of key **F** remains switched on with a fixed light until the motor starts up again at the first speed after fifty minutes and keys **F** and **C** start to flash again for ten minutes and so on.

By pressing any key for the exclusion of the hood light the hood will return immediately to its normal functioning (e.g. if key **D** is pressed the “**clean air**” function is deactivated and the motor moves to the 2nd speed straight away. By pressing key **B** the function is deactivated).

- The “automatic stop timer” delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the operating speed set at the time this function is activated.

• **Active carbon/grease filter saturation:**

- When button **A** flashes at a frequency of **2 seconds**, the grease filters must be cleaned.

- When button **A** flashes at a frequency of **0.5 seconds**, the carbon filters must be replaced.

After the clean filter has been replaced, the electronic memory must be reset by pressing button **A** for approximately **5 seconds**, until the light on the button stops flashing.

## ■ MAINTENANCE

- It is recommended to operate the appliance prior to cooking. It is recommended to leave the appliance in operation for 15 minutes after cooking is terminated in order to completely eliminate cooking vapours and odours. The proper function of the cooker hood is conditioned by the regularity of the maintenance operations.

- The anti-grease filters capture the grease particles suspended in the air, and are therefore subject to clogging according to the frequency of the use of the appliance. In order to prevent fire hazard, it is recommendable to clean the filter at a maximum of 2 months by carrying out the following instructions:

- Remove the filters from the cooker hood and wash them in a solution of water and neutral liquid detergent, leaving to soak.

- Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.

- The filters may also be washed in the dishwasher.

The aluminium panels may alter in colour after several washes. This is not cause for customer complaint nor replacement of panels.

- Clean the fan and other surfaces of the cooker hood regularly using a cloth moistened with denatured alcohol or non abrasive liquid detergent.

## ■ FUSE

- The halogen lamps circuit is controlled by a fuse 5x20 mm, 125V 5A. In case of necessity it can be replaced only by specialized personnel.

## • Replacing halogen light bulbs (Fig.8).

To replace the halogen light bulbs **B**, remove the glass pane **C** using a lever action on the relevant cracks.

Replace the bulbs with new ones of the same type.

**Caution:** do not touch the light bulb with bare hands.

# Service

---

**GB**

## **If you need assistance**

- You'll find many answers to common problems in the "Troubleshooting" section of this manual.
- If you review this section first, you may not need to call for service at all.

**NOTE:** You will be charged for a service call while the appliance is under warranty if the problems are not caused by defective workmanship or materials.

- If you do need service, you can relax knowing that help is only a phone call away. Call our Scholtès Technical Service/Assistance Department toll-free at

**1-877-356-0766**

- Please have the model number and serial number of your appliance ready when you call.

This information can be found on the appliance data plate.

## SCHOLTÈS ONE-YEAR LIMITED WARRANTY (USA & CANADA ONLY)

GB

### WHO IS COVERED BY THIS WARRANTY

This limited one-year warranty ("Warranty") is given only to the original end-use/retail purchaser (the "First Using Purchaser") of the accompanying Scholtès product(s) (the "Scholtès Product").

If you purchased this Scholtès Product from someone other than an authorized Scholtès reseller/dealer in the United States or Canada, or if the Scholtès Product was used (including but not limited to floor models or refurbished products) prior to your purchase, then you are not the First Using Purchaser and the Scholtès Product that you purchased is not covered by this Warranty. This Warranty is not transferable.

### WHAT IS COVERED BY THIS WARRANTY

Scholtès will repair or replace any part of the Scholtès Product which fails due to a defect in materials or workmanship when used under normal home-use conditions. Scholtès will also provide, free of charge, all labor and related services to repair or replace the defective part. This Warranty applies only to Scholtès Products purchased and used in the United States or Canada. Subject to the exclusions below, for Scholtès Products purchased in, but used outside, the United States or Canada, this Warranty covers only warranty service within the United States or Canada (and does not include shipping outside the United States or Canada).

### LENGTH OF THE WARRANTY

This Warranty runs for a period of one (1) year from the date of the original purchase by the First Using Purchaser. Please note that a copy of your original purchase receipt showing the purchase date and the vendor's name and address are required to obtain service under this Warranty. For the purposes of determining the applicable warranty period, please note that any and all replaced or repaired parts shall assume the identity of the original.

### WHAT IS NOT COVERED BY THE WARRANTY (EXCLUSIONS)

This Warranty does not cover:

1. Improper installation, delivery, maintenance and/or improper operation of the Scholtès Product.
2. Damage caused if the Scholtès Product has not been used in compliance with the electricity or gas supply specifications printed on the rating plate.
3. Failure of or damage to the Scholtès Product if it is altered, abused, misused, or used for other than the intended purpose, or if it is used commercially.

4. Service trips to your home to provide instructions on the use of your Scholtès Product.
5. Replacement of house fuses or correction of the plumbing or electric wiring in your home.
6. Damage caused by neglect, accident, fire, floods or acts of God.
7. Physical Damage to the appearance of your Scholtès Product including, without limitation, scratches, rust, dents, warping, peeling and the like.
8. Damage caused by transportation.
9. Replacement of any consumable or degradable item or accessory including, but not limited to: plugs, cables, batteries, light bulbs, fluorescent tubes and starters, covers and filters, or replacement of any removable parts made of glass or plastic.
10. Damage caused after delivery.
11. Water damage of any kind.
12. An Scholtès Product not accessible to provide required service.
13. Problems arising from other than defects in materials or workmanship.
14. Travel time when installed in a recreational vehicle or marine application. This Warranty is void if the Scholtès Product is altered, serviced, maintained, dismantled, or otherwise interfered with by any person who is not authorized by Scholtès.
15. Non-standard labor when installed in a marine application.
16. Water leaks of any kind.

TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, WRITTEN OR ORAL, WHETHER EXPRESSED BY AFFIRMATION, PROMISE, DESCRIPTION, DRAWING, MODEL OR SAMPLE. ANY AND ALL WARRANTIES OTHER THAN THIS ONE, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE HEREBY DISCLAIMED. IMPLIED WARRANTIES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS THAT CANNOT BE EXCLUDED BY LAW, SHALL BE LIMITED TO THE SAME DURATION AS THIS WARRANTY.

EXCEPT FOR THAT REPAIR OR REPLACEMENT AS DESCRIBED ABOVE, SCHOLTÈS SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR SPECIFIC RELIEF.

Some States and Provinces do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages and/or implied warranties, so the above limitations or

---

**GB**

exclusions may not apply to you. This Warranty gives you specific legal rights and you may also have other legal rights which vary from State to State or Province to Province.

**WHAT YOU SHOULD DO TO OBTAIN WARRANTY SERVICE**

All repairs or warranty service must be provided by Scholtès or an Authorized Scholtès Service Center.

To schedule warranty service please call 1-877-356-0766, email [service@scholtèsamerica.com](mailto:service@scholtèsamerica.com)  
Please remember to provide us with your Scholtès Product's model number and serial number.

Please note that a copy of your original purchase receipt showing the purchase date and the vendor's name and address are required to obtain service under this Warranty. If the Scholtès Product is located in an area where service by an Authorized Scholtès Service Center is not available, you may be responsible for a trip charge or you may be required to bring the Scholtès Product to an Authorized Scholtès Service Center for service.

The foregoing are your sole (i.e., only) and exclusive remedies under this Warranty. This Warranty is the only warranty that Scholtès is giving for this Scholtès Product. This Warranty replaces all other agreements and understandings that you may have with Scholtès or its representatives.

# Notice d'utilisation



English, 7



Français, 12



Español, 17

HSB 308 IX NA  
HSB 368 IX NA

## Sommaire

FR

### Généralités 13 - 14

### Conseils pour la sécurité 15

### Instructions pour l'installation 15 - 16

Connexion électrique

Fixation murale

Fixation des raccords télescopiques de décoration

Modèle filtrant

### Emploi et entretien 16

Remplacement des lampes halogènes

Commandes

### Réparation 20

### Garantie 21 - 22



# Scholtès

# Généralités

FR

## ■ INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

### ■ POUR UN USAGE DOMESTIQUE EXCLUSIVE-MENT

## ■ LIRE ET CONSERVER LES INSTRUCTIONS

### ■ COMMENCER PAR LIRE ENTIEREMENT LES INSTRUCTIONS.

■ **IMPORTANT:** Conserver les Instructions à usage des Inspecteurs Electriques Locaux.

■ **A L'ATTENTION DE L'INSTALLATEUR :** Laisser les Instructions dans l'unité à usage du propriétaire.

■ **A L'ATTENTION DU PROPRIETAIRE :** Conserver les Instructions pour des consultations ultérieures.

■ N'utiliser des produits de nettoyage ou des détergents qu'avec la plus grande prudence.

■ Cet appareil est propre à une utilisation domestique et culinaire.

■ **AVERTISSEMENT** – Afin de réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne pas utiliser le moteur avec un Dispositif de Contrôle de la Vitesse à Semi-conducteurs quel qu'il soit.

■ **ATTENTION** – Afin de réduire les risques d'incendie et de permettre une aspiration correcte de l'air, s'assurer que celui-ci est bien transporté à l'extérieur à travers un conduit d'évacuation. – Ne pas évacuer l'air dans des interstices tels qu'entre des cloisons ou des plafonds, dans des greniers, des espaces confinés ou des garages.

■ **ATTENTION** – N'utiliser que pour une ventilation générique. Cet appareil n'est pas propre à l'aspiration de matières ou de vapeurs dangereuses ou explosives.

■ **ATTENTION** – Afin d'éviter des bruits et des dommages au niveau du moteur, et/ou un déséquilibre au niveau des hélices, veiller à ce que l'unité d'alimentation n'entre pas en contact avec du spray, de la poussière etc.

■ **ATTENTION** – Pour obtenir des compléments d'informations, consulter l'étiquette de spécification sur le produit.

■ **AVERTISSEMENT** – AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AUX PERSONNES, RESPECTER LES REGLES SUIVANTES :

A. N'utiliser l'unité que pour les opérations prévues par

le fabricant. Pour toute question éventuelle, contacter le fabricant.

B. Avant d'effectuer des opérations de maintenance ou de nettoyage sur l'unité, débrancher le panneau de service et fermer à clef les commandes de déconnexion afin d'éviter toute mise sous tension accidentelle. Au cas où les commandes de déconnexion ne pourraient être fermées à clef, fixer sur le panneau de service un message avertissant du danger, par exemple une plaque.

### ■ AVERTISSEMENT – AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE PAR INFLAMMATION DES GRAISSES PRESENTES SUR LA GAZINIÈRE:

A. Ne jamais laisser de casseroles sur feu vif sans surveillance. D'éventuels débordements dus à une forte ébullition peuvent provoquer de la fumée et des dépôts de graisses susceptibles de prendre feu. Réchauffer l'huile lentement, à petit feu ou moyen.

B. ALLUMER systématiquement la hotte pour cuisiner à des températures élevées ou pour flamber des aliments (ex. : Crêpes Suzette, Cerises Jubilee – cerises flambées au brandy et glace -, Boeuf flambé au poivre).

C. Nettoyer souvent le moteur. Éviter que les graisses ne s'accumulent sur le moteur ou sur le filtre.

D. Utiliser des plats aux dimensions adaptées. Toujours utiliser des ustensiles de cuisine adaptés à la taille de la casserole qui se trouve sur la cuisinière.

E. Veiller à ce que le moteur, les filtres et la surface où viennent s'accumuler les graisses restent propres.

F. N'utiliser une flamme élevée que lorsque cela est nécessaire. Réchauffer l'huile lentement, à faible ou moyenne température.

F. Ne jamais laisser la cuisinière sans surveillance pendant la cuisson.

G. Utiliser systématiquement des ustensiles de cuisine adaptés au type et à la quantité d'aliments que l'on prépare.

### AVERTISSEMENT – AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES DE DOMMAGES AUX PERSONNES EN CAS D'INCENDIE PAR INFLAMMATION DES GRAISSES PRESENTES SUR LA CUISINIÈRE, RESPECTER LES REGLES SUIVANTES:

A. ETOUFFER LA FLAMME à l'aide d'un couvercle hermétique, une plaque à four ou un plateau en métal et éteindre le brûleur. PROCÉDER AVEC LA PLUS GRANDE PRUDENCE AFIN D'ÉVITER TOUTE BRULURE. Si les flammes ne s'éteignent pas immédiatement, EVACUER LA PIÈCE ET



APPELER LES POMPIERS.

- B. NE JAMAIS TOUCHER UN PLAT EN FEU – on risque de se brûler.
- C. NE PAS UTILISER D'EAU, ni de chiffons ou de serviettes humides – cela pourrait provoquer une violente explosion de vapeur.
- D. Utiliser un extincteur **UNIQUEMENT** dans les cas suivants :
  1. On dispose d'un extincteur de Classe ABC que l'on sait faire fonctionner.
  2. L'incendie est peu important et il est confiné à la zone où il a éclaté.
  3. On a déjà appelé les pompiers.
  4. On peut affronter les flammes tout en ayant une issue de secours derrière soi.

**Une bonne maintenance de la hotte garantit le parfait fonctionnement de l'unité.**

## ■ INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

**AVERTISSEMENT – AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AUX PERSONNES, RESPECTER LES REGLES SUIVANTES :**

- A. Les opérations d'installation et de branchement électrique doivent être effectuées par du personnel qualifié, conformément aux lois et aux normes en vigueur, y compris celles relatives aux appareils à feu.
- B. Il est nécessaire de disposer d'une quantité d'air suffisante pour une bonne combustion et aspiration des gaz à travers le conduit de fumée de l'installation de combustion du carburant, afin d'éviter un appel d'air de l'arrière. Suivre les indications du fabricant de l'installation de chauffage et les normes de sécurité correspondantes telles que celles émises par l'Association Nationale de Protection contre les Incendies (National Fire Protection Association - NFPA), la Société Américaine des Techniciens de Chauffage, Réfrigération et Climatization de l'Air (American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers - ASHRAE), et par les autorités locales préposées.
- C. Au cours des opérations de découpage ou de perforation du mur ou du plafond, veiller à ne pas endommager les câbles électriques ou d'autres canalisations cachées.
- D. L'appareil doit toujours être relié à un trou d'évacuation vers l'extérieur.
- E. L'unité doit être reliée à la terre.

■ **AVERTISSEMENT – AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, N'UTILISER QUE DES**

CONDUITS METALLIQUES

■ **AVERTISSEMENT – LES APPAREILS ELECTROMENAGERS PEUVENT PARFOIS S'AVERER DANGEREUX.**

- A. Ne pas contrôler les filtres lorsque la hotte est en état de marche.
  - B. Ne pas toucher les lampes après une utilisation prolongée de l'appareil.
  - C. Ne jamais faire flamber d'aliments sous la hotte.
  - D. L'usage de flammes libres est dangereux pour les filtres et peut générer des incendies.
  - E. Contrôler constamment les fritures pour éviter que des éclaboussures d'huile ne prennent feu.
  - F. Avant d'effectuer toute opération de maintenance, débrancher la hotte du réseau d'alimentation électrique.
- Le fabricant ne pourra être retenu responsable d'éventuels dommages causés par le non respect des instructions susmentionnées.

## ■ INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ■ INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL ■ LIRE ET CONSERVER LES INSTRUCTIONS

### ■ GENERALITES

• Lire attentivement les informations suivantes, relatives à la sécurité dans les opérations d'installation et de manutention. Conserver ce fascicule d'informations pour des consultations ultérieures.

Cet appareil a été conçu pour être utilisé en version aspirante (évacuation de l'air vers l'extérieur – Fig.2).  
- lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau.

Contrôler aussi si la prise est adaptée. En cas de doutes, contacter un électricien qualifié (Fig.3).

### INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

#### • Branchement électrique

Pour brancher l'appareil au réseau d'alimentation électrique, suivre les indications reportées sur la figure 12:

**NOIR = L** ligne

**BLANC = N** neutre

**VERT / JAUNE = G** terre

Un interrupteur bipolaire approprié doit être installé afin de permettre à la hotte de se débrancher du réseau électrique.

L'appareil doit être installé à une hauteur minimum de 26 pouces (66 cm) par rapport à une cuisinière électrique, et de 30 pouces (76 cm) s'il s'agit d'une cuisinière à gaz ou combinée. Si l'on utilise un conduit composé de deux éléments, la partie supérieure doit alors être reliée à l'extérieur de la partie inférieure.

Ne pas relier le conduit d'aspiration d'air de la hotte à celui utilisé pour aspirer l'air chaud ou les fumées provenant de d'autres appareils électroménagers non électriques. Avant de procéder aux opérations d'assemblage, retirer le(s) filtre(s) anti-graisses (Fig.9). L'unité sera ainsi plus facile à manoeuvrer.

**■ ATTENTION: CETTE OPÉRATION DOÎT ÊTRE EFFECTUÉE SANS QUE L'APPAREIL NE SOIT BRANCHÉ AU RÉSEAU D'ALIMENTATION.**

**ATTENTION :** Avant de connecter l'appareil à la réseau d'alimentation, la boîte du système électrique doit être positionnée comme indiqué par l'illustration nr. 1

Avant d'installer l'appareil, effectuez la fixation de la

boîte de l'installation électrique (v. fig.1).

- Enlevez la vis centrale (fig.1A).

- Soulevez la boîte de l'installation électrique (fig.1B).

- Enlevez les 3 vis déjà serrées (fig.1C).

- Positionnez la boîte de l'installation électrique de sorte qu'elle soit en axe avec les trous des vis précédemment enlevées (fig.1D) et serrez-les.

- Faites attention à ce que la languette de la boîte de l'installation électrique se trouve à l'intérieur de la fente et serrez la vis (fig.1E).

#### • FIXATION AU MUR

A l'aide d'une perceuse, effectuer les trous A en respectant les distances indiquées sur la figure 4. Fixer l'appareil à la paroi et l'aligner en position horizontale avec les unités déjà fixées sur le mur. Une fois l'appareil réglé, le fixer définitivement à l'aide des vis **A** (Fig.7). Pour les différentes installations utiliser les vis et les supports correspondants adaptés au type de mur sur lequel on entend fixer l'appareil (béton armé, placopatre etc.). Dans le cas où les vis et les supports correspondants fournis avec le produit, contrôler qu'ils sont bien adaptés au type de mur sur lequel sera fixé la hotte.

#### • FIXATION DU CONDUIT DE FUMÉE TÉLESCOPIQUE DÉCORATIF

Quite la película protectora de la chimenea utilizando guantes y teniendo cuidado de no rayarla (Fig.5). Prédisposer l'alimentation électrique de façon à ce qu'elle soit couverte par le tube télescopique décoratif. Prédisposer le trou d'évacuation d'air. Régler la largeur de l'étrier de support du tube décoratif supérieur (Fig.6). Fixer l'étrier au plafond au moyen des vis **A** (Fig.6) de façon à les aligner avec la hotte et en respectant la distance par rapport au plafond comme indiqué sur la figure 4. Relier la bride **C** au trou d'évacuation d'air en utilisant un tube de raccordement (Fig.4). Insérer le tube décoratif supérieur à l'intérieur du tube inférieur. Extraire le tube supérieur en le portant à hauteur de l'étrier et le fixer à l'aide des vis **B** (Fig.6).

#### • MODELE FILTRANT

Installer la hotte et les deux raccords suivant l'indication reportée au paragraphe concernant le montage de la hotte dans le modèle aspirant. En cas de montage du raccord filtrant, se rapporter aux instructions figurant dans le jeu. Si le jeu n'est pas fourni, commandez-le à votre revendeur comme accessoire. Les filtres au charbon actif doivent s'appliquer au groupe d'aspiration prévu à l'intérieur de la hotte (Fig.10).

### ■ UTILISATION

• Si l'appareil dispose des commandes suivantes (fig.11):



- A = LUMIERE**
- B = OFF**
- C = VITESSE I**
- D = VITESSE II**
- E = VITESSE III**
- F = TIMER D'ARRET AUTOMATIQUE – 15 minutes**

- Si votre appareil possède la fonction vitesse **INTENSE**, maintenir appuyé pendant environ 2 secondes le bouton E pour activer la fonction pendant 10 minutes, après quoi elle retournera à la vitesse établie en précédente.

Quand la fonction est active, la LED clignote. Pour l'interrompre avant les 10 minutes, presser de nouveau sur la touche **E**.

- En appuyant sur le bouton **F** pendant 2 secondes (lorsque la hotte est allumée), la fonction « **clean air** » s'active. Cette fonction démarre le moteur pour 10 minutes par heure à la première vitesse.

Dès que la fonction est activée, le moteur démarre en 1<sup>ère</sup> vitesse pour 10 minutes pendant lesquelles les boutons **F** et **C** doivent clignoter en même temps. A la fin de ce temps, le moteur s'arrête et la diode électroluminescente du bouton **F** reste allumée sans clignoter jusqu'à ce que le moteur reparte en 1<sup>ère</sup> vitesse 50 minutes plus tard. Les diodes électroluminescentes **F** et **C** recommencent à clignoter pendant 10 minutes et ainsi de suite. En appuyant sur n'importe quelle touche à l'exception des touches de lumière, la hotte retourne immédiatement à son fonctionnement normal (ex. en appuyant sur le bouton **D** la fonction « **clean air** » se désactive et le moteur passe directement à la 2<sup>ème</sup> vitesse ; en appuyant sur le bouton **B** la fonction se désactive).

- **Saturation filtres anti-gras/charbon actif :**

- Quand la touche **A** se met à clignoter par intervalles de **2 secondes**, il est temps de laver les filtres anti-gras.

- Quand la touche **A** se met à clignoter par intervalles de **0,5 secondes**, il est temps de changer les filtres à charbon.

Après avoir remis le filtre propre à sa place, procéder à une remise à zéro la mémoire électronique en appuyant **5 secondes** de suite sur la touche **A** jusqu'à ce que cette dernière cesse de clignoter.

- La fonction «**minuter arrêt automatique**» retarde l'arrêt de la hotte, qui continuera de fonctionner à la vitesse de service en cours au moment de l'activation de cette fonction, pendant 15 minutes.

## ■ MANTENANCE

- Il est conseillé d'allumer l'appareil avant de commencer à cuisiner et de le laisser fonctionner pendant 15 minutes après la fin de la cuisson afin d'éliminer

complètement les vapeurs et les odeurs de cuisine. Le bon fonctionnement de la hotte est déterminé par la régularité des opérations de maintenance.

- Les filtres anti-grasses capturent les particules de graisses en suspension dans l'air. Ils se bouchent donc proportionnellement à l'utilisation que l'on fait de l'appareil.

Afin de prévenir tout risque d'incendie, il est conseillé de nettoyer le filtre au maximum tous les deux mois, en respectant les instructions suivantes :

- Retirer les filtres de la hotte et les mettre à tremper dans une solution composée d'eau et de détergent liquide.

- Rincer soigneusement à l'eau tiède et laisser sécher.

- Les filtres peuvent être également lavés au lave-vaisselle.

Les panneaux en aluminium peuvent changer de couleur après un certain nombre de lavages. Cela ne peut cependant représenter un motif de réclamation de la part du client ou de demande de remplacement des panneaux.

- Nettoyer le ventilateur et les autres surfaces de la hotte avec un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergent liquide non abrasif.

## ■ FUSIBLE

- Les lampes halogènes sont protégées par un fusible 5x20 mm, 125V 5A. Au cas où il faille le remplacer, l'opération ne devra être effectuée que par du personnel spécialisé.

## ■ REMPLACEMENT DES LAMPES HALOGENES (Fig.8).

Pour changer les lampes halogènes **B** retirez le verre **C** en faisant levier dans les fentes prévues.

Remplacez-les par des lampes de même type.

**Attention :** ne touchez pas aux lampes mains nues.

# Réparation

---

FR

**En cas de besoin d'assistance, avant d'appeler le technicien nous vous prions de vérifier d'abord si vous pouvez résoudre le problème par vous même.**

Voir la section "Dépannage" dans ce livret d'instructions.

**Note:** le service vous sera débité si l'appareil en garantie ne présente aucune défectuosité de fonctionnement, des composants et matériaux de fabrication. Demandez toujours l'aide de techniciens agréés. Appelez Scholtès Technical Service/Assistance au

**1-877-356-0766**

**Ayez les informations suivantes à portée de main:**

- type de problème ;
- modèle (Mod.) ;
- numéro de série (S/N).

Ces renseignements se trouvent sur la plaquette signalétique de l'appareil.

## GARANTIE LIMITÉE SCHOLTÈS (UN AN) (ETATS-UNIS et CANADA UNIQUEMENT)

**FR**

### COUVERT PAR CETTE GARANTIE

Cette garantie limitée d'un an ("Garantie") est attribuée uniquement à l'acheteur originel ("Acheteur originel") des produits Scholtès l'accompagnant ("Produit Scholtès").

Si vous avez acheté ce Produit Scholtès d'une personne autre que le revendeur agréé Scholtès aux États-Unis ou au Canada, si le Produit Scholtès a été utilisé (en ce compris, les modèles d'exposition et les produits reconditionnés) avant votre achat, vous n'êtes pas l'Acheteur originel. Par conséquent, le Produit Scholtès que vous avez acheté n'est pas couvert par cette garantie. La présente Garantie est inaliénable.

### QUE COUVRE CETTE GARANTIE ?

Scholtès prendra en charge la réparation ou le remplacement de tout Produit Scholtès en panne suite à des défauts de fabrication ou des avaries apparues dans le cadre d'une utilisation normale. Scholtès prendra également en charge les frais de main-d'oeuvre et les frais connexes associés à la réparation ou au remplacement des pièces défectueuses.

La présente Garantie ne s'applique qu'aux Produits Scholtès achetés et utilisés aux États-Unis ou au Canada. Sans préjudice des restrictions ci-dessous, pour les Produits Scholtès achetés aux États-Unis ou au Canada mais utilisés en dehors des frontières de ces pays, la Garantie ne couvrira que les interventions effectuées aux États-Unis ou au Canada (elle ne comprend donc pas les envois hors des États-Unis ou du Canada).

### DURÉE DE LA GARANTIE

Cette garantie est valable pour une période de un (1) an à compter de la date d'achat par l'Acheteur originel. Sachez qu'une copie du reçu affichant la date d'achat ainsi que le nom et l'adresse du vendeur sont nécessaires pour profiter des services inclus dans la présente garantie. Pour définir la période de garantie applicable, toutes les pièces remplacées ou réparées seront assimilées aux éléments d'origine.

### CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE (EXCLUSIONS)

La présente garantie ne couvre pas les éléments suivants:

1. Installation, livraison, entretien ou utilisation inadéquats du Produit Scholtès.
2. Dommages causés si le Produit Scholtès n'a pas été utilisé conformément aux critères d'alimentation en gaz ou en électricité figurant sur la plaque signalétique.

3. Panne ou dommage causé au Produit Scholtès suite à une altération, une utilisation impropre ou inadaptée ou en cas d'utilisation professionnelle.

4. Déplacements à votre domicile pour vous fournir des consignes quant à l'utilisation de votre Produit Scholtès.

5. Remplacement des fusibles ou modification de la plomberie ou des raccordements électriques à votre domicile.

6. Dommages causés suite à une négligence, un accident, un incendie, une inondation ou une catastrophe naturelle.

7. Dommages physiques causés à l'aspect de votre Produit Scholtès, en ce compris, sans restriction, les rayures, la rouille, les coups, le gauchissement, l'écaillage et assimilés.

8. Dommages causés par le transport.

9. Remplacement des éléments consommables ou dégradables ainsi que des accessoires, notamment: prises, câbles, batteries, ampoules, tubes lumineux et démarreurs, capots et filtres ou remplacement des pièces amovibles à base de verre ou de plastique.

10. Dommages causés après la livraison.

11. Dommages causés par l'eau de quelque nature que ce soit.

12. Produit Scholtès inaccessible pour le service à fournir.

13. Problèmes causés par d'autres défauts matériels ou de fabrication.

14. Déplacement en cas d'installation dans un mobil-home ou sur un bateau. Cette garantie est nulle si le Produit Scholtès a été modifié ou démonté, s'il a fait l'objet d'un entretien ou d'une réparation ou s'il a été manipulé par toute autre personne que le personnel agréé par Scholtès.

15. Les travaux particuliers effectués dans le cadre d'une installation sur un bateau.

16. Fuites d'eau de quelque nature que ce soit.

DANS LES LIMITES PRÉVUES PAR LA LOI, LA PRÉSENTE GARANTIE ANNULE TOUTES LES AUTRES, ÉCRITES OU VERBALES, EXPRIMÉES SOUS FORME D'AFFIRMATION, DE PROMESSE, DE DESCRIPTION, DE SCHÉMA, DE MODÈLE OU D'ÉCHANTILLON.

TOUTES LES AUTRES GARANTIES AUTRES QUE LA PRÉSENTE, EXPLICITE OU IMPLICITE, EN CE COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE VALEUR MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER SONT ANNULÉES PAR LA PRÉSENTE. LES GARANTIES IMPLICITES, NOTAMMENT LES GARANTIES IMPLICITES DE VALEUR MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER NE

FR

POUVANT PAS ÊTRE EXCLUES PAR LA LOI, SERONT LIMITÉES À LA MÊME DURÉE QUE LA PRÉSENTE GARANTIE. SAUF POUR LES RÉPARATIONS OU LES REMPLACEMENTS DE PIÈCES CI-DESSUS, SCHOLTÈS DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS.

Certains états et provinces n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accidentels ou consécutifs et/ ou les garanties implicites. Les restrictions ou exclusions cidessus peuvent donc ne pas vous concerner. La présente garantie vous confère des droits particuliers. Vous pouvez disposer d'autres droits susceptibles de varier selon l'Etat ou la Province où vous vous trouvez.

#### **QUE DEVEZ-VOUS FAIRE POUR PROFITER DE CE SERVICE DE GARANTIE**

Toutes les réparations ou les services de garantie doivent être effectués par Scholtès ou par un Service technique agréé par Scholtès.

Pour prendre un RDV pour une intervention sous garantie, appelez le 1-877-356-0766 ou envoyez un e-mail à l'adresse [service@scholtesamerica.com](mailto:service@scholtesamerica.com). Veuillez à signaler le modèle de votre Produit Scholtès ainsi que le numéro de série.

Sachez qu'une copie du reçu affichant la date d'achat ainsi que le nom et l'adresse du vendeur sont nécessaires pour profiter des services inclus dans la présente garantie. Si le Produit Scholtès se trouve dans une zone non desservie par le Service technique Scholtès agréé, les frais de déplacement pourront vous être facturés. Il peut également vous être demandé d'apporter le Produit Scholtès au Service technique Scholtès agréé.

Les éléments ci-dessus sont les conditions exclusives quant à la présente Garantie. La présente Garantie est la seule qu'Scholtès fournit pour ce Produit Scholtès. La présente Garantie remplace tous les autres contrats et accords susceptibles de vous lier avec Scholtès ou ses représentants.

# Manual de utilización



English, 7



Français, 12



Español, 17

HSB 308 IX NA  
HSB 368 IX NA

## Sumario

SP

**Generalidades 18 - 19**

**Sugerencias para la seguridad 20**

**Instrucciones para la instalación 20 - 21**

Instalación eléctrica

Fijar a la pared

Fijar los racorestelescópicos decorativo

Versión filtrante

**Uso y mantenimiento 21**

Sustitución de las lámparas halógenas

Mandos

**Servicio 28**

**Garantía 29 - 30**



# Scholtès

# Generalidades

SP

## ■ INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

### ■ RELATIVAS SOLO AL USO DOMESTICO

## ■ LEA LAS INSTRUCCIONES COMPLETAMENTE ANTES DE PROCEDER.

■ **IMPORTANTE:** Guarde las Instrucciones de uso de los Inspectores Eléctricos Locales.

■ **PARA EL INSTALADOR:** Deje las Instrucciones en la unidad de uso del propietario.

■ **PARA EL PROPIETARIO:** Guarde las instrucciones para consultas futuras. Preste máxima atención durante el uso de productos de limpieza o detergentes.

Aparato adaptado para uso doméstico y culinario.

■ **ADVERTENCIA** – Para reducir el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica, no use el motor junto con ningún Dispositivo de Control de Velocidad con Semiconductores.

■ **ATENCION** – Para reducir el riesgo de incendio y aspirar correctamente el aire, asegúrese que esta última sea transportada al externo a través de un conducto de evacuación. – No descargue el aire en paredes dobles entre paredes o techos o en desvanes, espacios angostos o garajes.

■ **ATENCION** – Usar sólo para una ventilación general. No es adaptado para aspirar materiales o vapores peligrosos o explosivos.

**ATENCION** – Para evitar daños al motor y rumores, y/o hélices desbalanceadas, evite que la unidad de alimentación llegue a contacto con esprays, polvo, etc.

■ **ATENCION** – Para ulterior información y pedidos, lea la etiqueta de especificación del producto..

■ **ADVERTENCIA** – PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, SACUDIDA ELECTRICA O DAÑOS A PERSONAS, SIGA LAS SIGUIENTES PAUTAS:

A. Use la unidad sólo para finalidades previstas por el fabricante. Para eventuales preguntas, contacte el fabricante.

B. Antes de efectuar operaciones de mantención o limpieza a la unidad, desconecte la corriente del panel de servicio y cierre con llave los comandos de desconexión para evitar que se encienda accidentalmente la corriente de alimentación.

Si los comandos de desconexión no pueden ser cerrados con llave, fije firmemente un aviso de peligro que sea evidente al panel de servicio, como una placa por ejemplo.

## ADVERTENCIA – PARA REDUCIR EL RIESGO QUE LA GRASA DE LA SUPERFICIE DEL HORNO SE INCENDIE:

Nunca deje ollas en la superficie del horno en posición alta sin supervisión. Eventuales desbordamientos por el hervor pueden causar humo y rebalses de grasa que pueden encenderse. Caliente el aceite lentamente en posición baja o media.

A. **ENCIENDA** siempre la campana cuando cocine a temperaturas elevadas o cuando flamee los alimentos (ej. Crêpes Suzette, Cherries Jubilee, cerezas flameadas con brandy y helado -, Carne de buey flameada a la pimienta).

B. Encienda frecuentemente el motor. Evite que la grasa se acumule en el motor o en el filtro.

C. Use cazuelas de dimensiones adaptas. Siempre utilice utensilios de cocina idóneos a la dimensión de la olla que se encuentra sobre la superficie del horno.

D. Mantenga limpio el motor, los filtros y la superficie donde se acumula la grasa.

E. Use el horno en posición alta sólo cuando sea necesario. Caliente el aceite lentamente en posición baja o media.

F. No deje nunca el horno sin supervisión durante la cocción.

Use siempre utensilios y herramientas de cocina adaptos al tipo y a la cantidad de comida que esté preparando.

■ **ADVERTENCIA** – PARA REDUCIR EL RIESGO DE DAÑOS A PERSONAS EN CASO QUE SE ENCIENDA LA GRASA DE LA SUPERFICIE DEL HORNO, SIGA LAS SIGUIENTES PAUTAS:

A. **SOFOQUE LAS LLAMAS** con una tapa hermética, una losa de horno o una bandeja metálica y luego apague el quemador. **PRESTE MUCHA ATENCION DURANTE ESTA OPERACION PARA EVITAR QUEMADURAS.** Si las llamas no se extinguen inmediatamente, **EVACUE EL LUGAR Y LLAME A LOS BOMBEROS.**

B. **NO TOQUE NUNCA UNA CAZUELA HIRVIENTE** – se puede quemar.

C. **NO USE AGUA**, inclusive estropajos o toallas húmedas – se produciría una violenta explosión de vapor.

D. Use un extinguidor **SOLO** en caso que:

1. Se tenga un extinguidor de Clase ABC y sepa utilizarlo.

2. Sea un incendio de dimensiones pequeñas y contenido en el área en la cual ha estallado.

3. Ya hayan sido llamados los bomberos.

4. Se puedan afrontar las llamas con la espalda dirigida hacia una salida.



Una correcta mantención de la campana garantiza un funcionamiento perfecto de la unidad.

- El fabricante no será responsable por eventuales daños causados por la falta de observación de las instrucciones citadas arriba.

#### ■ INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

**ADVERTENCIA** – PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, SACUDIDA ELECTRICA O DAÑOS A PERSONAS, SIGA LAS SIGUIENTES PAUTAS:

- A. Las operaciones de instalación y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal calificado, conforme con las leyes y normativas en vigor, incluyendo las de aparatos de fuego.
- B. Es necesario tener una cantidad de aire suficiente para obtener una combustión y aspiración del gas correcta a través del humero de la planta de combustión del carburante, para evitar un tiro del del aire en la parte posterior. Segue las indicaciones del fabricante de la planta de calefacción y las relativas normas de seguridad, como las emitidas por la Asociación Nacional de Protección contra Incendios (National Fire Protection Association - NFPA), por la Sociedad Americana de Técnicos de Calefacción, Refrigeración y Aire Acondicionado (American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers - ASHRAE) y por las autoridades de códigos locales.
- C. Cuando corte o taladre en la pared o el techo, no dañe el cableado eléctrico ni otras utilidades escondidas.
- D. El aparato debe estar siempre conectado a un agujero de evacuación hacia el exterior.
- E. La unidad deber ser conectada al suelo.

■ **ADVERTENCIA** – PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, USE SOLO TUBERIAS METALICAS.

■ **ADVERTENCIA** – EN CIERTOS CASOS LOS ELECTRODOMESTICOS PUEDEN REVELARSE PELIGROSOS.

- A. No controle los filtros mientras la campana se encuentre en función.
- B. No toque las luces después de un uso prolongado del aparato.
- C. Nunca flamee un alimento bajo la campana.
- D. El uso de llamas libres es peligroso para los filtros y puede generar incendios.
- E. Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que los chorros del aceite de la fritura puedan incendiarse.
- F. Antes de efectuar cualquier operación de mantención, desconecte la campana de la red eléctrica.

# Uso y mantenimiento

SP

## ■ INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION ■ INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONA- MIENTO

### ■ LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

#### ■ GENERALIDADES

- Lea atentamente la siguiente información relativa a la seguridad durante las operaciones de instalación y mantención. Guarde este opúsculo informativo para ulteriores consultas futuras.

El electrodoméstico ha sido proyectado para ser utilizado con la versión aspirante (evacuación del aire hacia el externo – Fig. 2).

- controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado (Fig.3).

#### ■ INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

##### • Conexión a la alimentación eléctrica

Para conectar el electrodoméstico a la alimentación eléctrica, refiérase a lo siguiente, fig.12:

**NEGRO = L** línea

**BLANCO = N** neutro

**VERDE / AMARILLO = G** tierra

Se debe instalar un interruptor bipolar de una medida apropiada que permita que la campana se conecte a la alimentación eléctrica.

El electrodoméstico debe ser instalado a una altura mínima de 26 pulgadas (66 cm) sobre los hornos eléctricos, y de 30 pulgadas (76 cm) en caso se usen hornos a gas o combinados. Si se utiliza una tubería compuesta de 2 partes, la parte superior debe ser colocada al externo de la inferior.

No conecte la tubería de aspiración del aire de la campana a aquel usado para aspirar el aire caliente o humo de otros electrodomésticos que no sean eléctricos. Antes de proceder con las operaciones de ensamblaje, quite el/los filtro(s) antigrasa (Fig.9). De este modo será más fácil maniobrar la unidad.

##### ■ ¡ATENCIÓN! ESTA OPERACIÓN DEBE SER EJECUTADA CON EL APARATO DESCONECTADO DE LA RED DE ALIMENTACIÓN (fig.1).

Antes de proceder con la instalación del aparato, efectuar la fijación de la caja planta eléctrica tal como indicado en la (fig. 1).

- Quitar el tornillo central (fig. 1A).
- Levantar la caja planta eléctrica (fig. 1B).
- Quitar los 3 tornillos fijados (fig.1C).
- Colocar la caja planta eléctrica de modo que esté

alineada con los agujeros de los tornillos que fueron quitados precedentemente (fig. 1D) y reatornillar.

- Prestar atención a que la lengüeta de la caja planta eléctrica esté dentro del ojal y reatornillar los tornillos (fig. 1E).

##### • FIJACIÓN A LA PARED

Con la ayuda de un taladro perforo los agujeros **A** respetando las distancias indicadas (Fig.4). Fije el electrodoméstico a la pared y alíneelo en posición horizontal a las unidades de la pared. Cuando el aparato haya sido regulado, fíjelo definitivamente usando los tornillos **A** (Fig.7).

Para las diferentes instalaciones utilice tornillos y relativos soportes que sean adaptos al tipo de pared en la cual se debe fijar el aparato (ej. cemento armado, cartón-yeso, etc.). En caso que los tornillos y relativos soportes sean distribuidos junto con el producto, controle que sean adaptos para el tipo de pared que deberá sostener la campana.

##### • FIJACIÓN DEL HUMERO TELESCOPICO DECORATIVO

Quite la película protectora de la chimenea utilizando guantes y teniendo cuidado de no rayarla (Fig.5). Coloque alimentación eléctrica de modo que sea cubierta por el tubo telescópico decorativo. Prepare el agujero de evacuación del aire. Regule el ancho de la abrazadera de soporte del tubo decorativo superior (Fig.6). Luego fije la abrazadera al techo con los tornillos **A** (Fig.6) de modo que se alínee con la campana y respetando la distancia con el techo indicada en la Fig.4. Conecte el reborde **C** al agujero de evacuación del aire utilizando un tubo de enlace (Fig.4). Introduzca el tubo decorativo superior dentro del tubo inferior. Extraiga el tubo superior llevándolo hasta la abrazadera y fíjelo con los tornillos **B** (Fig.6).

##### • VERSION FILTRANTE

Instale la campana y los dos racores como indicado en el párrafo correspondiente al montaje de la campana en la versión aspiradora.

Para el montaje del racor filtrante seguir las instrucciones contenidas en el juego. Si el juego no está en dotación, pídale a su vendedor como accesorio. Los filtros al carbón activo se deben aplicar al grupo aspirador situado en el interior de la campana (Fig.8).

#### ■ USO

##### • Si el aparato está equipado con los siguientes comandos (fig.11):

**A** = LUZ

**B** = OFF

**C** = VELOCIDAD I



**D** = VELOCIDAD II  
**E** = VELOCIDAD III  
**F** = TIMER DE DETENCION AUTOMATICA – 15 minutos

- Si su aparato está equipado con la función velocidad **INTENSIVA**, tener el botón **E** presionado por casi 2 segundos para activar esta función por 10 minutos, pasado este tiempo regresará a la velocidad precedentemente programada.

Cuando la función es activa el LED relampagea. Para interrumpirla antes de los 10 minutos presione la tecla **E** de nuevo.

- Presionando el botón **F** por dos segundos (con la campana apagada) se activa la función “**clean air**”. Esta función enciende el motor por 10 minutos cada hora en la primera velocidad. Apenas sea activada la función, el motor parte con la 1° velocidad por un período de 10 minutos, durante los cuales deben relampagear los botones **F** y **C** contemporaneamente. Terminado este período el motor se apaga y el led del botón **F** se mantiene encendido con una luz fija por 50 minutos. En ese momento el motor reparte en la primera velocidad, los leds **F** y **C** recomienzan a relampagear por 10 minutos y se repite el ciclo. Presionando cualquier botón, a excepción de las luces, la campana inmediatamente regresa a su funcionamiento normal (ej. presionando el botón **D** se desactiva la función “**clean air**” y el motor cambia a la 2° velocidad; presionando el botón **B** la función se desactiva).

- **Saturación de los filtros antigraza/carbón activo:**

- Cuando el botón **A** centellea con una frecuencia de **2 seg.**, los filtros antigraza deben ser lavados.

- Cuando el botón **A** centellea con una frecuencia de **0,5 seg.**, los filtros de carbón deben ser sustituidos.

Después que se vuelve a colocar el filtro limpio, es necesario reiniciar la memoria electrónica presionando el botón **A** durante **5 seg.** hasta que deje de centellear.

- La función “ timer parada automatica” retarda la parada de la campana, que continuará a funcionar a la velocidad seleccionada en el momento del encendido de esta función, 15 minutos.

## ■ MANTENCIÓN

- Se aconseja encender el electrodoméstico antes de cocinar, y dejarlo en función por 15 minutos después de haber terminado la cocción, para eliminar vapores y olores de cocina completamente. El funcionamiento correcto de la campana es determinado por la regularidad con que se efectúan las operaciones de mantención.

- Los filtros antigraza capturan partículas de grasa

suspendidas en el aire, por este motivo tienden a obstruirse con una frecuencia proporcional al uso que dado al electrodoméstico.

Para prevenir riesgos de incendio, se aconseja limpiar el filtro al menos cada dos meses, siguiendo las instrucciones siguientes:

- Quite los filtros de la campana y lávelos con una solución compuesta de agua y detergente líquido, dejándolos en remojo.

- Enjuague completamente con agua tibia y deje secar.

- Los filtros pueden lavarse también en el lavavajillas. Los paneles de aluminio pueden cambiar de color luego de numerosos lavados. Tal eventualidad no da motivo al cliente para presentar reclamos o pedidos de sustitución de los paneles.

- Limpiar el rotor y las demás superficies de la campana con un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o detergente líquido no abrasivo.

## • FUSIBLE

Las lámparas halógenas son controladas por un fusible 5x20 mm, 125V 5A. En caso sea necesario reemplazarlo, la operación debe ser efectuada sólo por personal especializado.

## • SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS HALÓGENAS (Fig.8).

Para sustituir las lámparas halógenas **B** quite el vidrio **C** haciendo palanca en las ranuras correspondientes. Sustitúyalas con lámparas del mismo tipo.

**Atención:** no toque la bombilla con las manos sin protección.

# Servicio

---

SP

**Si necesita asistencia podrá encontrar muchas respuestas en la sección “Resolución de Problemas” del manual de instrucciones.**

Si revisa esta sección es muy posible que no necesite llamar.

**Nota:** la llamada al Service tendrá un cargo (aún cuando el producto esté en período de garantía) si los problemas no hubieran sido causados por defectos de fabricación y/o de materiales defectuosos.

! Si necesitase la asistencia técnica, puede estar relajado sabiendo que la ayuda está a solo una llamada.

Comuníquese con nuestro Servicio Técnico / Departamento de Asistencia Scholtes, al número gratuito

**1-877-356-0766**

! Por favor tenga a mano el modelo y número de serie de su electrodoméstico al realizar la llamada, le será requerido.

Esta información la podrá encontrar en la placa del producto.

## **GARANTÍA LIMITADA DURANTE UN AÑO DE SCHOLTÈS (EE.UU. Y CANADÁ ÚNICAMENTE)**

### **QUIÉN ESTÁ CUBIERTO POR ESTA GARANTÍA**

Esta garantía limitada durante un año (la "Garantía") se otorga únicamente al comprador minorista/final original (el "Comprador de Primer Uso") del producto Scholtès adjunto (el "Producto Scholtès").

Si usted no compró el Producto Scholtès de un revendedor/distribuidor autorizado de Scholtès en los Estados Unidos o Canadá, o si compró el Producto Scholtès usado antes de su compra (por ejemplo, modelos de exhibición o reacondicionados), entonces usted no es el Comprador de Primer Uso, y el Producto Scholtès adquirido no se encuentra cubierto por esta Garantía. Esta Garantía no es transferible.

### **QUÉ CUBRE ESTA GARANTÍA**

Scholtès se compromete a reparar o sustituir cualquier pieza del Producto Scholtès que falle por un defecto de materiales o de mano de obra, cuando haya sido usado en situaciones normales de uso doméstico. Scholtès también brindará, sin cargo alguno, toda la mano de obra y los servicios relacionados necesarios para reparar o sustituir la pieza defectuosa. Esta Garantía es válida únicamente para los Productos Scholtès adquiridos en los Estados Unidos o Canadá. Sujeto a las exclusiones indicadas más abajo, en el caso de Productos Scholtès adquiridos en los Estados Unidos o Canadá, pero usados en otro país, esta Garantía cubre únicamente el servicio bajo garantía realizado dentro de los Estados Unidos o Canadá (y no incluye el envío fuera de los Estados Unidos o Canadá).

### **DURACIÓN DE LA GARANTÍA**

Esta Garantía se extiende durante un (1) año desde la fecha de la compra original del Comprador de Primer Uso. Tenga en cuenta que es necesario presentar una copia de su recibo de compra original con la fecha de compra y el nombre y la dirección del comercio a fin de obtener servicio bajo esta Garantía. A los fines de determinar el período de garantía aplicable, tenga en cuenta que toda pieza sustituida o reparada asumirá la identidad de la original.

### **QUÉ NO CUBRE ESTA GARANTÍA (EXCLUSIONES)**

Esta Garantía no cubre:

1. Instalación, entrega, mantenimiento y/u operación indebida del Producto Scholtès.
2. Daños ocasionados por no usar el Producto Scholtès en cumplimiento de las especificaciones de suministro de electricidad o gas indicadas en la placa de datos.
3. Daños ocasionados al Producto Scholtès o fallas de

éste por alteración, abuso, mal uso, uso distinto del previsto, o uso comercial.

4. Visitas de servicio a su casa para brindar instrucciones sobre el uso de su Producto Scholtès.
5. Reemplazo de fusibles en su casa o corrección de las tuberías o los circuitos eléctricos de su casa.
6. Daños ocasionados por negligencia, accidente, incendio, inundación o actos fortuitos.
7. Daños físicos al aspecto de su Producto Scholtès, como rayones, óxido, abolladuras, deformaciones, descamación y otros.
8. Daños ocasionados por el transporte.
9. Reemplazo de accesorios o elementos consumibles o degradables, por ejemplo: enchufes, cables, baterías, bombillas, tubos fluorescentes, arrancadores, tapas y filtros; y reemplazo de piezas extraíbles de vidrio o de plástico.
10. Daños ocasionados luego de la entrega.
11. Daños por agua de cualquier tipo.
12. Productos Scholtès que no estén accesibles para realizar el servicio necesario.
13. Problemas no ocasionados por defectos de materiales o de mano de obra.
14. Tiempo de viaje cuando el producto esté instalado en un vehículo recreativo o una aplicación marítima. Esta Garantía quedará sin efecto si una persona no autorizada por Scholtès altera, desmantela, mantiene, o realiza servicio al Producto Scholtès o interfiere con él de cualquier otra manera.
15. Mano de obra no estándar cuando el producto esté instalado en una aplicación marítima.
16. Daños por agua de cualquier tipo.

HASTA EL GRADO MÁXIMO QUE PERMITA LA LEY, ESTA GARANTÍA REEMPLAZA TODA OTRA GARANTÍA, ESCRITA U ORAL, YA SEA EXPRESADA MEDIANTE DECLARACIÓN, PROMESA, DESCRIPCIÓN, DIBUJO, MODELO O MUESTRA. QUEDA DENEGADA TODA OTRA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN FIN DETERMINADO. AQUELLAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS ENTRE OTRAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE NO PUEDAN SER EXCLUIDAS POR LEY, QUEDARÁN LIMITADAS A LA MISMA DURACIÓN QUE LA PRESENTE GARANTÍA. EXCEPTUANDO LAS REPARACIONES O LOS REEMPLAZOS ANTEDICHOS, SCHOLTÈS NO SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, INCIDENTALES O EMERGENTES, NI POR DESAGRAVIOS ESPECÍFICOS.

SP

Algunos estados o provincias no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o emergentes y/o garantías implícitas, por lo tanto las exclusiones o limitaciones antedichas pueden no corresponderle a usted. Esta Garantía le confiere derechos legales específicos y es posible que también goce de otros derechos legales según su estado o provincia.

### **QUÉ DEBE HACER PARA OBTENER SERVICIO BAJO GARANTÍA**

Todas las reparaciones y los servicios bajo garantía deben ser provistos por Scholtès o por un Centro de Servicios Autorizado de Scholtès.

Para solicitar servicio bajo garantía, llame al 1-877-356-0766 o envíe un mensaje de correo electrónico a [service@scholtèsamerica.com](mailto:service@scholtèsamerica.com). Recuerde informar el número de modelo y el número de serie de su Producto Scholtès.

Tenga en cuenta que es necesario presentar una copia de su recibo de compra original con la fecha de compra y el nombre y la dirección del comercio a fin de obtener servicio bajo esta Garantía. Si el Producto Scholtès se encuentra en una zona donde no está disponible el servicio de un Centro de Servicios Autorizado de Scholtès, es posible que se le cobre el traslado del personal o que se le solicite que lleve el Producto Scholtès a un Centro de Servicios Autorizado de Scholtès para recibir el servicio.

Los antedichos son sus recursos únicos y exclusivos bajo esta Garantía. Esta Garantía es la única garantía otorgada por Scholtès para este Producto Scholtès. Esta Garantía reemplaza todo otro acuerdo o entendimiento que usted pueda tener con Scholtès o sus representantes.



Indesit Company  
Viale Aristide Merloni 47  
60044 Fabriano (AN) Italy  
Tel. +39 0732 6611  
[www.scholtes.com](http://www.scholtes.com)

3LIK0732